CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Salvador de Paderne (Paderne, Viana do Castelo)
MUNICIPIO: Paderne, Melgaço
PROVINCIA: Viana do Castelo (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3460; EMP 347
N. INV: Iglesia del Monasterio de San Salvador de Paderne (Paderne, Viana do Castelo)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillares
TIPO: Granítica

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 47 x (1) 108,5 (2) 148
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA: 8
H. MIN. LETRA: 7
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
OBIIT:R:GARSIE:MEnSE:DeCemBeR · / Era:Mª:CCª:2XXXXª:/ IIJª:G[il]BE(r)TO (?):FECIT

Texto dado por EMP 347.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Murió R. García en el mes de diciembre, en la era de 1293 (1255 d. de C.). Gilberto lo hizo.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

Inscripción funeraria de R. García, grabada en dos sillares en la cara exterior de la pared norte de la nave de la iglesia de Paderne, en la quinta fila de piedras antes del primer contrafuerte. Al final de la inscripción aparece el nombre del lapicida que realizó la inscripción (EMP 347).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 347
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Varía entre dos y tres puntos
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La inscripción tiene una deficiente calidad paleográfica. El nombre del lapicida se encuentra desgastado, por lo que se ha propuesto, con cierta inseguridad, la solución de G[il]BE(r)TO (EMP 347).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1255, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia del Monasterio de San Salvador de Paderne (Paderne, Viana do Castelo).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3460; EMP 347; Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1988) O Românico, vol. Ill de História da Arte em Portugal, Alfa, Lisboa, p. 55.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



347